

1. Актуальные проблемы современного образования: монография /Под ред. академика РАО и АНТ М.И.Махмутова. – Казань: Центр инновационных технологий, 2001.
2. Вьюгина С.В. Методологические основы развития интеллектуального потенциала студентов технологического вуза: монография /С.В.Вьюгина. – Казань, 2010
3. Вьюгина С.В. Модернизация педагогической системы технологического вуза в развитии интеллектуального потенциала студентов/С.В.Вьюгина. – Казань, 2015
4. Королев Ф.Ф. Общие основы педагогики /Под ред. Ф.Ф.Королева и В.Е.Гмурмана. – М., 1967.
5. Махмутов М.И. Организация проблемного обучения в школе /М.И.Махмутов. – М.: Педагогика, 1977
6. Новиков А.М. Образовательный проект (методология образовательной деятельности) /А.М.Новиков, Д.А.Новиков. - М.:Эгвес, 2004

УДК 39(470.4)+304.2

Габдрахманова Г.Ф.¹, Сагдиева Э.А.²

¹д.соц.н., зав. отделом этнологических исследований
Института истории им. Ш.Марджани АН РТ Россия, Казань
E-mail: medi54375@mail.ru

²к.соц.н., старший научный сотрудник отдела этнологических
исследований Института истории им. Ш.Марджани АН РТ
Россия, Казань
E-mail: elvina_n@inbox.ru

**СОВРЕМЕННОЕ БИЛИНГВАЛЬНОЕ ДОШКОЛЬНОЕ
ОБРАЗОВАНИЕ В РЕСПУБЛИКЕ ТАТАРСТАН:
СОСТОЯНИЕ И ПРОБЛЕМЫ**

Аннотация: В статье раскрываются законодательные основы изучения татарского и русского языка в детских садах Республики Татарстан: официальные документы федерального и регионального уровней, а также специальные региональные программы, регулирующие билингвальные принципы дошкольного образования. Основываясь на материалах специального этносоциологического исследования, авторы показывают, что билингвальный принцип обучения в дошкольных образовательных организациях Татарстана реализуется с помощью новых учебно-методических комплектов, которые ориентированы на формирование у детей дошкольного возраста первоначальных умений и навыков практического владения татарским и русским языком в устной форме.

Ключевые слова: дошкольное образование, билингвальное обучение, этноязыковая политика, Республика Татарстан, русский язык, татарский язык

Gabdrahmanova G. F.¹, Sagdieva E. A.²

¹Doctor of Sociological Sciences, Head of Ethnology Department S. Mardzhani's
Institute of History AS of RT, Russia Kazan
E-mail: medi54375@mail.ru

²Ph. D in Sociological Sciences,
Senior researcher of Ethnology Department
S. Mardzhani's Institute of History AS of RT, Russia Kazan
E-mail: elvina_n@inbox.ru

PROBLEMS OF BILINGUAL PRESCHOOL EDUCATION

IN THE REPUBLIC OF TATARSTAN

Abstract: The article describes the legislative framework of the study of the Tatar and Russian languages in kindergartens of the Republic of Tatarstan: the official documents of the Federal and regional levels, as well as special regional programs governing principles of preschool education. Based on the materials of the special ethno-sociological studies, the authors show that the principle of bilingual education in preschool educational institutions of the Republic of Tatarstan is implemented with the help of the new training packages that focus on the formation in preschool aged children of the initial skills for practical knowledge of Tatar and Russian languages in the oral form.

Key words: preschool education, bilingual education, ethno-linguistic policy, Republic of Tatarstan, Russian language, Tatar language

Правовые основы изучения татарского и русского языков в дошкольных организациях

Дошкольное образование в Татарстане является одним из институтов реализации этноязыковой политики в республике. Республиканскими властями оно рассматривается как неотъемлемая часть единой системы этноязыкового образования в регионе. Данный принцип получил свою оформленную, выраженную законодательную основу лишь во втором десятилетии 2000-х гг., хотя Республика Татарстан и ранее оказывала поддержку изучения государственных языков (татарского и русского) в дошкольном образовании региона. Уже на начальном этапе реализации этноязыковой политики РТ, а также в первом десятилетии 2000-х гг., татарский и русский языки изучались воспитанниками дошкольных образовательных организаций (ДОО). А государственные Программы РТ по сохранению, изучению и развитию государственных языков в Республике Татарстан и других языков в Республике Татарстан этого периода включали в себя ряд мероприятий, направленных на учебно-методическое обеспечение процесса изучения татарского и русского языков в детских садах.

Одним из первых значимых шагов в оформлении законодательной базы этноязыковой политики в ДОО стало принятие Стратегии развития образования Республики Татарстан на 2010 - 2015 годы «Килэчэк» - «Будущее», утвержденной Кабинетом Министров РТ 30 декабря 2010 г. В документе развитие национального образования в дошкольных образовательных организациях рассматривается в качестве самостоятельного направления развития образования РТ, а билингвальный принцип – принцип одновременного изучения двух государственных языков РТ в ДОО, объявляется приоритетным. Сам принцип, по мнению авторов Стратегии, должен реализовываться путем совершенствования методов обучения родному языку и культуры своего народа на основе современных методических и программных продуктов; через разработку и внедрение новых методов билингвального обучения; через разработку и апробирование образовательно-познавательных и игровых электронных ресурсов для детей дошкольного возраста. В целом же объявлялось, что приоритеты этноязыкового образования в РТ должны быть изменены - от изучения языка как филологической науки к его изучению как средству общения и сотрудничества.

Принятие Стратегии развития образования Республики Татарстан на 2010 - 2015 годы «Килэчэк» стимулировало Министерство образования и науки Республики Татарстан к формированию творческой группы. Целью работы членов данной группы стала разработка новых учебно-методических комплектов (УМК) по обучению детей двум государственным языкам в дошкольных образовательных организациях на основе современных эффективных образовательных технологий. Вышедший позднее Приказ Министерства образования и науки Республики Татарстан от 29 июня 2012 г. «О мерах

по улучшению изучения родного, татарского, русского языков в ДОО» подкрепил билингвальные принципы этноязыкового образования в детских садах Республики Татарстан.

Стратегия развития образования Республики Татарстан на 2010 - 2015 годы «Килэчэк» вызвала негативную реакцию со стороны отдельных представителей русской общественности региона. Однако, эта реакция не получила массовую поддержку, а высказываемые опасения представителей русской общественности о загруженности воспитанников ДОО в связи с введением билингвального образования оказались не обоснованными. При введении билингвальных принципов в детских садах их разработчики опирались на санитарно-эпидемиологические требования к устройству, содержанию и организации режима работы дошкольных образовательных организаций, входящих в государственные санитарно-эпидемиологические правила и нормы РФ (СанПиН 2.4.1.1249-03). Важно отметить и то, что специальная образовательная программа РТ, акцентирующая работу с ДОО, отвечает общефедеральной образовательной политике: в федеральном Законе «Об образовании РФ» (принят 29 декабря 2012 г.) дошкольное образование выделено в качестве самостоятельного уровня образования в РФ, обеспечивающее преемственность с основными общеобразовательными программами изучения языков в школах (глава 2, ст.10). Федеральный Закон предоставляет и право изучения национальных языков в ДОО. В нем обозначено, что «в государственных и муниципальных образовательных организациях, расположенных на территории республики Российской Федерации, может вводиться преподавание и изучение государственных языков республик Российской Федерации в соответствии с законодательством республик Российской Федерации» (ст.14, п.3).

Для ДОО в РФ разработаны федеральные государственные образовательные стандарты. Принципы нового УМК дошкольного образования в РТ соответствуют требованиям данного федерального стандарта, предоставляющего право включения в него регионального компонента, в том числе и право изучения национальных языков.

Знаковым событием в этноязыковой политике РТ в сфере дошкольного образования стало принятие Закона «О внесении изменений и дополнений в закон Республики Татарстан «О языках народов Республики Татарстан» (от 28 июля 2004 г., №44-ЗРТ), в котором была дана новая редакция Закона (теперь он стал называться «О государственных языках Республики Татарстан и других языках в Республике Татарстан»). В нем было объявлено, что «граждане в Республике Татарстан имеют право на получение дошкольного, начального общего, основного общего и среднего общего образования на родном языке из числа языков народов Российской Федерации, а также право на изучение родного языка из числа языков народов Российской Федерации в пределах возможностей, предоставляемых системой образования, в порядке, установленном законодательством об образовании» (выделено нами – Г.Г. и Э.С.). Это окончательно закрепило билингвальные принципы этноязыкового образования в ДОО Республики Татарстан, а дошкольное образование стало декларироваться как неотъемлемая часть национального образования в регионе.

Комплекс практических мероприятий, направленных на реализацию этноязыковой политики в ДОО РТ, содержит Государственная программа РТ «Сохранение, изучение и развитие государственных языков Республики Татарстан и других языков в Республике Татарстан на 2014-2020 годы». Часть этих мероприятий направлена на оказание содействия в реализации законодательства о языках при организации образования, включая и дошкольное; другая – на дальнейшее учебно-методическое обеспечение дошкольного образования; наконец, часть мероприятий нацелены на повышение мотивации воспитателей, их профессионального уровня (конкурсы профмастерства, курсы повышения квалификации и т.д.). Результатом реализации данной программы должно стать повышение числа детей изучающих

татарский язык в ДОО. Среди детей-татар этот охват должен составить к 2020 г. 64%.

Обучение татарскому и русскому языку в оценках педагогов

Как показали материалы интервью с экспертами, основной ключевой проблемой реализации билингвального принципа образования в ДОО РТ является организация процесса изучения татарского языка. Это связано с тем, что сегодня татарский язык практически во всех социальных сферах существенно уступает русскому по своим функциональным возможностям, снижается уровень владения им, а у татарской молодежи растет число тех, кто признает родным языком русский. Поэтому обеспечение татарского языка статусом реально равноправного с русским возможно лишь при наличии ряда условий. В числе них – обеспечение его изучения на всех ступенях образования, приводящее к повышению уровня владения им, его использования, значимости в этническом самосознании.

Другой проблемой реализации билингвального принципа образования в детских садах является организация процесса изучения русского языка для детей с высоким уровнем владения татарским языком, детей «с родным татарским языком». Выходцы из моноязыковой (татарской) среды зачастую испытывают определенные сложности при выстраивании социальной биографии. Это ограничивает их социальную мобильность. Поэтому важно с точки зрения социального успеха обеспечить детей-татар полноценными знаниями по русскому языку. Рассмотрим, как две обозначенные проблемы решаются в ДОО РТ.

Современный отряд преподавателей татарского языка в ДОО Татарстана начал формироваться в начале 1990-х гг. Наиболее остро в тот период стоял вопрос о нехватке профессиональных кадров для обучения детей татарскому языку в детских садах. Тогда для решения этой проблемы начали набирать из имеющегося состава воспитателей тех, кто владел татарским языком, закончил школу с татарским языком обучения. Эти воспитатели проходили курсы повышения квалификации и изучали имеющиеся на тот период методики обучения татарскому языку в детских садах.

Перед внедрением в 2012 г. нового поколения УМК в ДОО для преподавателей татарского и русского языков было проведено специальное обучение для освоения этой системы. В последующие годы стали систематически организовываться курсы повышения квалификации.

В современных условиях возникают новые требования к педагогам ДОО. Возрастают запросы к качеству знаний, к профессиональному языку самих педагогов. Они должны владеть как русским, так и татарским языком (как минимум иметь необходимый словарный запас, прописанный в УМК). Воспитатели, не владеющие татарским языком, проходят обучение татарскому языку с помощью он-лайн школы «Ана теле», где по окончании учебы они получают сертификат о пройденном курсе. В некоторых детских садах преподаватели татарского языка проводят занятия по изучению татарского языка с русскоязычными педагогами в форме игры, ролевого диалога.

Процесс обучения государственным языкам РТ в ДОО начинает выстраиваться на этапе формирования учебных групп. В каждом конкретном детском саду дети делятся на две или три подгруппы (учитывается, что каждая подгруппа не должна быть больше 15 человек). При обучении татарскому языку группы определяются «по уровню владения им»). На основе анкетного опроса родителей и беседы с ребенком, преподаватель татарского языка определяет ребенка в подгруппу либо с начальным уровнем владения, либо в подгруппу, где татарский язык преподается в качестве родного.

Иногда данная схема не работает, тогда педагогам приходится подыскивать другие формы работы с детьми. В этом случае детей «перемешивают», т.е. в группах оказываются дети с разными уровнями владения татарским языком. В этом случае педагоги проводят дополнительные индивидуальные занятия, вводят дополнительные

игровые моменты во время прогулок, отдыха с теми, кто демонстрирует более высокие знания языка.

Обучение детей татарскому и русскому языку в ДОО начинается со средней группы. В младшей группе преподаватель проводит занятия в игровой форме во время режимных мероприятий (во время прогулок, подвижных игр и т.п.) с целью подготовки детей к занятиям по изучению языков. В средних группах вводятся специальные занятия, которые проводятся три раза в неделю по 15 минут, в старших группах - по 25 минут, а в подготовительной - по 30 минут. Как правило, преподаватели проводят два занятия в кабинетах, а третье занятие проходит за просмотром тематического мультфильма или анимационного видео, в помещении, где имеется специальное оборудование.

Структура занятия (с учетом возраста детей) в ДОО строго регламентирована. Занятие должно включать в себя:

- организационный момент;
- работу над лексикой - закрепление слов, изученных на предыдущем занятии, введение новой лексики;
- работу над фонетикой - артикуляция звуков татарского и русского языка, произношение звуков в татарских и русских словах, игры и упражнения на закрепление звуков;
- работу по формированию связной речи - рассматривание сюжетных картин, беседа и составление предложений, составление описательных рассказов; рассказы о событиях личной жизни.
- работу над грамматикой - игры и упражнения на усвоение грамматических форм (род, число, падеж) татарского и русского языка;
- игры и упражнения на закрепление темы; заучивание стихотворений, рифмовок; рассказывание сказок и т.д.

Преподаватели обязаны строго придерживаться данных требований. Перестраивать методические рекомендации, что-то добавлять недопустимо. Но на практике преподаватели вынуждены вносить изменения, поскольку некоторые виды заданий не адаптированы под тот или иной детский сад, под уровень владения языками у детей.

Сам УМК, как и новые принципы обучения, преподаватели татарского языка в ДОО оценивают положительно. Сравнивая старую систему преподавания (используемую с 1992-1993 гг.) эксперты подчеркивают отсутствие ее методической базы, пособий и наглядных материалов. Отмечалось, что раньше преподаватели должны были сами продумывать и составлять план занятия. В числе недостатков предыдущей системы отмечался и ее акцент на приобретении детьми большого словарного запаса.

При оценках нового УМК эксперты акцентируют внимание и на тщательной его проработанности, на детально продуманных методических пособиях, учебных пособиях, рабочих тетрадях, на сопровождение обучения разнообразной аудио и видео продукцией. Эксперты подчеркивают, что помимо красочных тематических картинок, демонстрационного и раздаточного материала, каждая тема закрепляется в рабочих тетрадях, по которым родители могут позаниматься с детьми дома, а также используемыми в детских садах анимационным видео, аудио-приложениями, мультфильмами на татарском языке для детей, изучающих татарский язык и русском, для изучающих русский язык. Отмечается, что все ДОО укомплектованы учебными и методическими пособиями, проекторами, ноутбуками и интерактивными досками для полноценной реализации УМК. Весь комплекс УМК, обновляющийся мультипликационным и анимационным фондом, находится в режиме свободного доступа на сайте Министерства образования и науки Республики Татарстан.

Целесообразность использования игровой формы изучения татарского и

русского языков в ДОО отмечают и его разработчики. Так, Р.К. Шаехова подчеркивает, что «воспитателю следует помнить, что дети дошкольного возраста, изучающие татарский (русский) язык осваивают его в условиях искусственно созданной языковой среды. Языковая среда должна иметь развивающий характер. Понятие языковой развивающей среды включает как собственно языковой окружение (языковую среду), так и предметно-развивающую среду ребенка. Полезным представляется создание специальной комнаты для занятий татарским (русским) языком. В такой комнате могут быть государственные символы РТ и РФ, фотографии с изображением главных достопримечательностей родного города, столицы, красочные альбомы татарского (русского) декоративно-прикладного искусства, развивающие игры, различные детские рисунки, проекты, мнемосхемы, игрушки – герои татарских сказок, детская художественная литература, аудио-, видеозаписи и т.д.» [1,с.9]. Изучение окружающего мира через язык в условиях отсутствия языковой среды позволяет в определенной степени достичь цели этноязыкового образования. Игровые же формы изучения отвечают возрастным особенностям осваивающих языки и тем самым обеспечивают эффективность используемой методики. И в этом ее преимущество в сравнении предыдущей.

Преподаватели отмечают простоту и удобство работы с материалами УМК, а также их доступность для детей.

Как правило, все основные задания дети выполняют в стенах детского сада, но иногда некоторые виды заданий по рабочим тетрадям даются домой для выполнения. Также преподаватели проводят личные консультации с родителями, акцентируя внимание на тех или иных способностях ребенка или на проблемах в изучении определенной темы.

В результате использования адекватного УМК, по мнению экспертов, достигается высокая эффективность изучения татарского языка в ДОО – дети начинают на нем разговаривать, изменился и интерес к языку.

Еще одной выявленной в ходе исследования проблемой изучения татарского и русского языков в ДОО является не решенный вопрос с рабочими тетрадями. Зачастую тетради не поступают в ДОО, а просить родителей купить тетради сотрудники детских садов не имеют права. Необходимость и важность рабочих тетрадей в работе подчеркивают все преподаватели, отмечая, что задания в тетрадях направлены не только на закрепление пройденной темы, но и на развитие умственных способностей и совершенствование мелкой моторики детей (цветовое восприятие изображений, наклеивание картинок по заданиям и т.д.). Некоторые родители, зная о том, что они не должны ничего покупать, отказываются приобретать рабочие тетради, тем самым ребенок лишается полноценного усвоения материала и приобретения необходимых навыков. Много в решении данной проблемы зависит от родителей – от их мотивации к изучению татарского языка.

В ДОО ведется мониторинг качества обучения татарскому и русскому языкам. Это осуществляется разнообразными способами: проводится специальная диагностика уровня знаний детей, оценивается участие детей в различных смотр-конкурсах, тематических фестивалях, проводимых среди ДОО, организуются контрольное участие специалистов РОНО в занятиях.

По мнению экспертов дети положительно относятся к занятиям, с удовольствием выполняют задания и осваивают новые темы. Положительно к занятиям татарского языка в ДОО относятся и родители детей. Им предоставляется возможность посещать занятия, оценивать их эффективность.

Важность сохранения государственного статуса татарского языка подчеркивают все преподаватели детских садов – участники нашего исследования. Они единодушно поддерживают опыт обязательного преподавания татарского языка в системе образования республики, начиная с дошкольного образования.

Все эксперты подчеркивают важность знания татарского языка и для русскоязычных детей. Преподаватели отмечают, что обучение двум языкам (татарскому и русскому) в дошкольном возрасте способствует более широкому познанию окружающей среды у детей. Поскольку вся обучающая деятельность проходит в игровой форме, дети не ощущают нагрузку, а определенная языковая база у них все же у них складывается. И в дальнейшем, на этапе общего среднего образования, она будет расширяться.

Эксперты – педагоги, работающие с детьми, растущими в татарской языковой среде, отмечают важность знания ими русского языка. Подчеркивается эта необходимость в связи с пониманием роли русского языка при повседневном общении, в получении образования, для социальной мобильности и т.д. Однако, ДОО не смогут обеспечить знание татарского и русского языка без поддержки со стороны родителей.

Выводы: Дошкольный возраст – это период активного усвоения ребенком разговорного языка, становления и развития его речи. В Республике Татарстан решение данной задачи выстраивается не только в плане становления и развития у детей русской речи, но и с учетом языка доминирующей по численности этнической группы региона – татар. Изучение татарского и русского языка в детских садах РТ закреплено рядом законодательных документов федерального и регионального уровней, а также специальными программами Татарстана.

Билингвальный принцип обучения в современных ДОО РТ ориентирован на формирование у детей дошкольного возраста первоначальных умений и навыков практического владения татарским и русским языком в устной форме. Для реализации данного направления в Татарстане разработан новый УМК. Как показало исследование, он внедрен в систему работы всех ДОО региона и в целом выполняет поставленные задачи. Структура и методика изучения языков, мультимедийная оснащенность - это главные, по мнению преподавателей татарского и русского языков в ДОО Республики Татарстан, достоинства современного УМК. Дальнейшее развитие этноязыкового образования в детских садах республики будет зависеть от того, насколько эти уже разработанные УМК будут отвечать требованиям изменяющейся социальной реальности, в том числе и в плане введения новых информационных технологий в образовательный процесс. Это развитие будет определяться и интересом к татарскому и русскому языку со стороны родителей, который могут стимулировать и педагоги, и воспитатели детских садов. Уровень их профессионального мастерства будет здесь одним из важнейших факторов. Первоочередными проблемами реализации этноязыковой политики в ДОО РТ являются вопросы их дальнейшего комплектования необходимыми для полноценного использования УМК мультимедийными ресурсами (интерактивными досками в кабинетах татарского языка, проекторами и ноутбуками); обеспеченности воспитанников детских садов рабочими тетрадями за счет республиканского бюджета.

Список литературы:

1. Шаехова Р.К. Региональная программа дошкольного образования. Төбәкнең мәктәпкәчә белем бирү программасы. – РИЦ, 2012. – С.208.

УДК 37.470.41.021

Габдулхаков В. Ф.

доктор педагогических наук, профессор Института психологии
и образования ФГБОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный
университет», Россия, Казань

E-mail: Pr_Gabdulhakov@mail.ru

ВКЛАД М.И.МАХМУТОВА В МЕТОДОЛОГИЮ